



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26371
30 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ (МНООНС)

1. Настоящий доклад представляется в развитие моего доклада от 29 июня 1993 года (S/26005), в котором я обязался на постоянной основе информировать Совет Безопасности о событиях, связанных с выявлением и уничтожением тайных складов оружия, принадлежащих Фронту национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ), наличие которых на территории Сальвадора и территории ряда соседних стран было подтверждено ФНОФМ. В этой связи уместно напомнить, что в вышеупомянутом документе (пункт 5) сообщалось, что ФНОФМ информировал меня о том, что он будет сотрудничать с МНООНС в выявлении местонахождения и уничтожении всего оставшегося оружия в 45-дневный срок начиная с 21 июня 1993 года, т.е. к 4 августа 1993 года.
2. В соответствии с этим обязательством МНООНС на основе информации, представленной ФНОФМ, и при его активном сотрудничестве последовательно и систематически проводила операции, преследующие цель полного уничтожения всего незаконно хранимого оружия к вышеупомянутому сроку. Однако к этой дате было уничтожено только 85 процентов тайных запасов оружия. Задержка была вызвана в основном трудностями материально-технического и оперативного характера, обусловленными, в частности, рассредоточением на большой территории, как было установлено позднее, значительного количества мелких складов; труднодоступностью местности; плохим состоянием и, как следствие, неустойчивостью взрывчатых веществ; неконтролируемым использованием соответствующей информации различными группами, входящими в состав ФНОФМ; и необходимостью координировать действия с национальными властями в Никарагуа и Гондурасе. Кроме того, одна из входящих в состав ФНОФМ групп 3 августа передала МНООНС новый список мест тайного хранения оружия.
3. Весь процесс проверки и уничтожения принадлежащего ФНОФМ оружия и снаряжения, который проводился в соответствии с Мирными соглашениями и был окончательно завершен 18 августа 1993 года, состоит из двух разных этапов. Первый этап охватывает период по 23 мая 1993 года, когда в Манагуа случайно взорвался склад, где незаконно хранилось оружие (см. S/25901). Проверенное и уничтоженное в течение этого периода оружие включает оружие, которое к 15 декабря 1992 года было передано в 15 центров по проверке МНООНС в Сальвадоре, а также оружие, о наличии которого было добровольно заявлено позднее, до того как произошел взрыв в Манагуа, и которое хранилось в Гондурасе, Никарагуа и Сальвадоре. Второй этап охватывает операции

МНООНС, касающиеся запасов оружия, выявленных сразу же после инцидента в Манагуа, а также запасов оружия, заявленных ФНОФМ в соответствии с подтвержденным им обязательством представить полную информацию о всем оставшемся у него оружии. Эти операции осуществлялись в Сальвадоре, Никарагуа и Гондурасе.

4. Оружие и военное снаряжение, проверенное и уничтоженное в ходе первого этапа, составляет примерно 70 процентов всего количества оружия и снаряжения, обнаруженного в ходе обоих этапов. Данные о количестве вооружений, переданных к 15 декабря 1992 года и добровольно заявленных позднее до взрыва в Манагуа, составляют, соответственно: 5929 и 1216 единиц индивидуального оружия; 334 и 26 единиц оружия поддержки; 163 891 и 219 080 единиц боеприпасов; 25 и 7 реактивных снарядов; 756 и 1632 гранаты. Кроме того, были также выявлены и уничтожены 687 кг взрывчатых веществ, 54 ракеты класса "земля-воздух" и 29 единиц аппаратуры связи.

5. В ходе второго этапа МНООНС проверила и уничтожила примерно 30 процентов всех запасов оружия и боеприпасов ФНОФМ, которые были обнаружены или переданы в результате взрыва в Манагуа (20 процентов) либо заявлены в соответствии с взятым ФНОФМ передо мною обязательством (10 процентов). Сюда входят, соответственно: 1701 и 1005 единиц индивидуального оружия; 3 и 16 единиц оружия поддержки; 1 413 380 и 2 236 255 единиц боеприпасов; 1 и 107 реактивных снарядов; 2880 и 3960 гранат; 2026 и 2394 кг взрывчатых веществ и 34 единицы аппаратуры связи; а также 19 и 1 ракета класса "земля-воздух".

6. Помимо обнаружения вооружений на пяти "конспиративных квартирах" в Никарагуа, о чем я информировал Совет в моем докладе от 29 июня 1993 года (см. S/26005, пункт 6), в ходе второго этапа с помощью ФНОФМ было выявлено 114 тайников с оружием в Сальвадоре и за его пределами. Фактическое уничтожение обнаруженных в них средств, которое по причине вышеупомянутых трудностей было трудоемкой и ответственной задачей, осуществлялось военным компонентом МНООНС при поддержке компонента гражданской полиции.

7. Состояние и боеготовность вооружений, выявленных в ходе второго этапа, разные. Если найденные в Гондурасе и Никарагуа оружие и боеприпасы были в крайне плохом состоянии, то обнаруженные в Сальвадоре, хотя и в меньшем количестве, оружие и боеприпасы были пригодны с точки зрения их боеготовности и дальнейшей эксплуатации. Оружие содержалось в хорошем состоянии, боеприпасы были доступны, методы их хранения были правильными, а места, где они хранились, были рассредоточены на территории 10 из 14 географических департаментов страны.

8. Таким образом, общее количество запасов оружия и боеприпасов, выявленных с момента вступления в силу 1 февраля 1992 года соглашения о прекращении огня, в инвентарной описи вооружений ФНОФМ должно составлять 10 230 единиц (9851 единица индивидуального оружия и 379 единиц оружия поддержки); 4 032 606 единиц боеприпасов, 140 ракетных снарядов, 9228 гранат; 5107 кг взрывчатых веществ и 63 единицы аппаратуры связи; а также 74 ракеты класса "земля-воздух". Всего выявлено 128 тайников с оружием, принадлежащих всем пяти группам, входящим в состав ФНОФМ, из которых 109 находились в Сальвадоре, 14 - в Никарагуа и 5 - в Гондурасе.

9. Поскольку в соответствии с Соглашениями МНООНС в качестве основного источника информации должна была использовать данные, добровольно предоставляемые сторонами, для реальной оценки запасов, указанных в описи ФНОФМ, был проведен сравнительный

/...

анализ на основе использования информации, полученной из официальных и неофициальных источников. Рассмотренные критерии включали: данные анализа, проведенного широко известными международными и национальными научно-исследовательскими институтами, занимающимися военными вопросами; количество демобилизационных удостоверений, выданных МНООНС бывшим бойцам ФНОФМ (общей численностью в 8430 человек, из которых 1018 человек являются инвалидами войны); и информация, полученная в результате предания гласности планов приобретения вооружений и оперативных планов. Кроме того, необходимо отметить, что, согласно издававшимся во время войны пресс-бюллетеням сальвадорской армии, вооруженные силы захватили более 4000 единиц индивидуального оружия (по данным некоторых неофициальных источников, эта цифра составляет 7000 единиц), 270 единиц оружия поддержки и примерно 4 500 000 единиц боеприпасов, а также 31 ракету класса "земля-воздух".

10. Используя эти данные в качестве исходных и с учетом результатов проведенной МНООНС проверки уничтожения оружия, выявленного или заявленного ФНОФМ, я с полным основанием могу заявить, что, согласно всем имеющимся сведениям, его военная структура на сегодня эффективно демонтирована, а его бывшие бойцы демобилизованы и реинтегрированы в условиях полной законности в гражданскую, институциональную и политическую жизнь страны, как это предусматривается Мирными соглашениями. Тот факт, что этот сложный процесс близится к завершению, позволяет сегодня сделать вывод о том, что опасения, возникшие в связи с обнаружением значительного количества незаявленного оружия, по-прежнему находящегося в распоряжении ФНОФМ, похоже, не оправдались.

11. Несмотря на некоторые задержки с представлением всех перечней оружия, о наличии которого было заявлено каждой из входящих в состав ФНОФМ групп, последний в течение всей операции проявлял доброжелательность и готовность к сотрудничеству. В приложении I к настоящему докладу содержится текст подписанного пятью членами бывшего главного командования и адресованного моему Специальному представителю в Сальвадоре документа, удостоверяющего, что все оружие, боеприпасы, мины, другие взрывчатые средства и военная техника, принадлежащая ФНОФМ, насколько им известно, в настоящее время обнаружены, собраны и уничтожены. Они заявляют далее, что любое оружие, которое будет конфисковано в будущем, следует рассматривать в качестве принадлежащего исключительно тем лицам, у которых оно обнаружено, и что ФНОФМ ответственности за него не несет. В сделанном в этой связи публичном заявлении, текст которого также прилагается к настоящему докладу в качестве приложения II, ФНОФМ вновь подтверждает, что он окончательно отказался от оружия как средства достижения своих целей и что он намерен вести политическую деятельность лишь в правовых и институциональных рамках страны. 23 августа 1993 года мною было получено письмо Генерального координатора ФНОФМ г-на Шафика Хандаля от 21 августа, в котором он, в частности, высказывает от имени руководства ФНОФМ мнение о том, что они теперь полностью выполнили свое обязательство упразднить военную структуру ФНОФМ.

12. Верховный избирательный трибунал Сальвадора (Tribunal Supremo Electoral) был надлежащим образом информирован о вышеизложенном моим Специальным представителем. Как известно, Трибунал, который на основании свидетельства МНООНС о том, что все содержащиеся в описи ФНОФМ предметы предъявлены и уничтожаются, предоставил ему статус политической партии, запросил у МНООНС полный отчет об обнаружении незаявленного оружия.

13. Не вызывает особых сомнений тот факт, что в силу обстоятельств, связанных со столь ожесточенным вооруженным конфликтом, как конфликт, отмечавшийся на протяжении 12 лет в Сальвадоре, нерегулярного характера войны и чувства отсутствия безопасности, свойственного для послевоенного периода в любой стране, неизвестное количество оружия и остатки военного снаряжения, по-видимому, на протяжении некоторого времени будут оставаться в руках отдельных лиц или групп, в том числе преступных. Как было заявлено ФНОФМ, такие ситуации должны разрешаться в соответствии с законами страны. Кроме того, по-прежнему могут иметь место случаи появления лиц, охотно предоставляющих оружие, или непредвиденного обнаружения отдельных тайных складов оружия, за которые одно время отвечали впоследствии погибшие в ходе конфликта лица, не известные ФНОФМ.

14. Сообщенные факты служат доказательством обоснованности осуждения общественностью вооруженных групп и бесполезности использования оружия в качестве жизнеспособного средства достижения политических целей. В этой обстановке различные группы и лица добровольно выразили готовность заявить незарегистрированное оружие. Правительству Сальвадора, Национальной комиссии по укреплению мира (КОПАС) и Законодательному собранию следует активизировать свою деятельность в целях скорейшего введения в действие положений, касающихся частных служб безопасности и эффективной регистрации, владения и ношения огнестрельного оружия. Такие меры позволили бы властям вести систематическую и постоянную работу по обнаружению всего незарегистрированного боевого оружия, находящегося в настоящее время у частных образований или отдельных лиц, способствуя тем самым эффективному разоружению сальвадорского общества.

15. Я хотел бы выразить признательность президенту Кристиани за сдержанность, проявляемую им в течение этого сложного периода. Я хотел бы также поблагодарить правительства Никарагуа и Гондураса за их всестороннее сотрудничество с МНООНС в этом вопросе. Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать свою всестороннюю поддержку сальвадорскому мирному процессу, гибкость и необратимость которого вновь проявились в ходе этого трудного испытания. Следует надеяться, что мероприятия по обеспечению проведения выборов в марте 1994 года теперь будут осуществляться в условиях нормальной жизни, что активизирует мирный процесс, который в целом может служить образцом.

Приложение I

[Подлинный текст на испанском языке]

Удостоверение

Мы, Шафик Хорхе Хандаль, Хосе Эдуардо Санчо Кастаньеда, Хоакин Вильялабос Уесо, Сальвадор Санчес Серен и Франсиско Альберто Ховель Уркилья, члены бывшего главного командования Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти,

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕМ:

Что, как это было предложено нами в нашем письме от 19 июня на имя Генерального секретаря, мы, члены бывшего главного командования ФНОФМ, ускорили и завершили работу по обнаружению, сбору и уничтожению - в тесном сотрудничестве с МНООНС - оставшегося оружия, находившегося на размещенных в разных местах складах, над которыми мы не имели строгого контроля.

Что, завершив осуществление мероприятий, вытекающих из этого обязательства, мы можем заверить Вас, что, насколько нам известно, принадлежащих ФНОФМ оружия, боеприпасов, мин, других взрывчатых веществ или военной техники, подлежащих передаче и уничтожению, не осталось.

Следовательно, оружие, конфискованное после даты подписания настоящего документа, следует рассматривать в качестве принадлежащего исключительно тем лицам, у которых оно обнаружено. ФНОФМ всю ответственность с себя снимает.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций в лице Специального представителя Генерального секретаря г-на Аугусто Рамиреса-Окампо могла считать это официальным заявлением, мы настоящим публикуем и подписываем данный документ в Сан-Сальвадоре 17 августа 1993 года.

Шафик Хорхе ХАНДАЛЬ

Хосе Эдуардо САНЧО КАСТАНЬЕДА

Хоакин Вильялабос УЕСО

Сальвадор САНЧЕС СЕРЕН

Франсиско Альберто ХОВЕЛЬ УРКИЛЬЯ

Приложение II

[Подлинный текст на испанском языке]

КОММЮНИКЕ ФНОФМ

Мы, политические лидеры пяти организаций, создающих партию, собравшиеся 14 августа в имени Эль-Эспино, настоящим заявляем:

1. Мы являемся новой партией, демократической и плюралистической, в которой различные революционные политические направления сосуществуют и будут продолжать сосуществовать.
2. Полное осуществление Чапультепекских соглашений, в которых сформулированы наши цели: демилитаризация, демократизация и социальное развитие, является основой нашей программной платформы.
3. Мы единодушно подтвердили нашу полную приверженность процессу установления мира и демократизации, начало которому положило подписание Соглашений, и, следовательно, нашу твердую решимость искренне стремиться исключительно к укреплению этого процесса в политической, институциональной и правовой областях. Вооруженный конфликт является делом прошлого; мы полностью отказались от участия в нем и не считаем его действенным вариантом на этом новом этапе.
4. Мы решительно выступаем против деятельности вооруженных групп, чем бы они ее ни обосновывали. Мы продолжаем бороться за создание государства, в котором действительно господствует правопорядок, и в этом контексте мы поддерживаем справедливую борьбу народного движения и гражданского общества.
5. Мы завершили процесс передачи и уничтожения всего оружия, которое мы до настоящего времени имели. Мы считаем, что эта глава в осуществлении Соглашений ФНОФМ закрыта.

Как нами уже было заявлено Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, за любое дополнительное оружие, которое может быть обнаружено, будут нести личную ответственность те, кого это касается.

6. Мы выступаем в качестве партии, возникшей как единое целое в ходе активной избирательной политической деятельности, с единым списком кандидатов и одной стратегией, в коалиции с *Convergencia Democratica*. Мы будем продолжать стремиться к расширению этой коалиции.

7. Мы осознаем, что на нас возлагают надежду широкие слои населения, и мы будем продолжать выполнять с ответственностью, энтузиазмом и энергией нашу историческую задачу достижения путем политической борьбы цели создания режима, который гарантирует для всех сальвадорцев экономическое развитие в условиях демократии и социальной справедливости.

Сан-Сальвадор, 16 августа 1993 года

ПОЛИТИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ ФНОФМ
